

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

Contenido

- Expansión de la asignación infantil
- Expansión del apoyo para gastos médicos infantiles
- Nuevo sistema de pago en el transporte público
- Mal uso de las ambulancias
- Escuela secundaria nocturna
- Cuidadores jóvenes
- Nuevas tarifas de correos a partir del 1 de octubre de 2024
- Coleta de basura días festivos octubre y noviembre
- Nihongo iine! Palabras que se usan en la oficina de correos

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Departamento de
Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor

envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Expansión de la asignación infantil

児童手当が拡充されます 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P3)

Habrá expansión de la asignación infantil a partir de octubre de 2024. La asignación de octubre será depositada en diciembre.

Contenido

- Se eliminará el límite de ingresos
- Se incluirá también los adolescentes en edad de preparatoria (15 a 18 años)
- A partir del tercer hijo el monto se duplicará
- A partir del tercer hijo el monto será otorgado hasta los 22 años (hasta el primer marzo después de haber cumplido 22 años)
- Los pagos se harán 6 veces al año

Quienes

Aquellos que correspondan a uno de los siguientes casos

1. Ciudadanos con registro de domicilio en la ciudad de Hiroshima
2. Responsables de niños entre 0 a 18 años de edad (hasta el primer marzo después de haber cumplido 18 años)

Cuando

	Actual (hasta septiembre de 2024, reiwa 6)	Después del cambio (a partir de octubre de 2024, reiwa 6)
Menores de 3 años	15,000 yenes	Primer y segundo hijo 15,000 yenes A partir del tercer hijo 30,000 yenes
De los 3 años de edad hasta finalizar la escuela primaria	Primer y segundo hijo 10,000 yenes A partir del tercer hijo 15,000 yenes	Primer y segundo hijo 10,000 yenes A partir del tercer hijo 30,000 yenes
Escuela secundaria	10,000 yenes	
Bachillerato	Nada	
Límite de ingresos	Hay	No hay

Como solicitar

Aquellos que correspondan a los siguientes criterios deben solicitar. Presente su solicitud a la Sección de Bienestar Social.

- A) No recibe la asignación infantil por tener altos ingresos
- B) Su hijo está en el bachillerato
- C) Tiene hijos (tercer hijo en adelante) en edad universitaria

Periodo de solicitud

30 de septiembre de 2024 (reiwa 6). No obstante si solicita en el periodo del 1 de octubre de 2024 (reiwa 6) al 31 de marzo de 2024 (reiwa 7) el subsidio se pagará con retroactividad a octubre.

Sin embargo, No se pagará con retroactividad a octubre si presenta la solicitud después del día 1 de abril.

Información: página web de la ciudad de Hiroshima, Sección de bienestar social.

Página web de la ciudad <https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/393954.html>



Sección de bienestar social, Municipalidad

Municipalidad	Tel	Municipalidad	Tel
Nakaku	082-504-2569	Asa minamiku	082-831-4945
Higashiku	082-568-7733	Asa kitaku	082-819-0605
Minamiku	082-250-4131	Akiku	082-821-2813
Nishiku	082-294-6342	Saekiku	082-943-9732

Expansión del apoyo para gastos médicos infantiles

こども医療費補助制度を拡充します 「ひろしま市民と市政」 9月15日号 (P3)

A partir de enero de 2025 (reiwa 7) los niños de secundaria recibirán ayuda médica para consultas regulares. La ciudad enviará la nueva tarjeta de paciente a los niños correspondientes a finales de diciembre de 2024 (reiwa 6). Los niños que no poseen tarjeta de paciente deben solicitar.

	Hasta diciembre 2024 (reiwa 6)	A partir de enero 2025 (reiwa 7)
Ayuda médica internación	Hasta el tercer año de secundaria	Hasta el tercer año de secundaria
Ayuda médica consultas regulares	Hasta el sexto grado de primaria	Hasta el tercer año de secundaria

Quienes

Estudiantes de secundaria que viven en el centro y son afiliados del seguro de salud.

* Hay límite de ingresos.

* No corresponde a los que reciben asistencia pública, ayuda médica a discapacitados, ayuda médica a hogares monoparentales



Método

Presente la tarjeta de paciente y tarjeta de seguro de salud cuando vaya a una institución médica en la prefectura de Hiroshima.

* En caso de consulta en una institución médica fuera de la prefectura de Hiroshima, o antes de solicitar la tarjeta de paciente, habrá reembolso.

Como solicitar la tarjeta de paciente

Presente la tarjeta de seguro del niño en la sección de bienestar social o sucursal de la municipalidad.

* Aquellos que se mudaron a la Ciudad de Hiroshima deben presentar su My Number. Presente uno de los siguientes documentos.

- Tarjeta My Number
- Registro de domicilio en el cual figura el My Number y tarjeta de residencia



Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima <https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/71/3041.html>

Sistema nacional de pensiones Tel. 082-504-2158

Nuevo sistema de pago en el transporte público

PASPY サービス終了後の新しい乗車券システム 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P2)

La tarjeta IC PASPY dejará de usarse. En cambio serán utilizado el sistema "MOBIRY DAYS" y la tarjeta IC "ICOCA". Las tarjetas ICOCA seguirán vigentes.

Cuando dejará de usarse la tarjeta PASPY

Astramline 30 de noviembre de 2024 (sábado)

Autobus / Hiroden 29 de marzo de 2025 (sábado)

* Todas las empresas de transporte realizarán el reembolso de PASPY hasta el 31 de marzo de 2027.



Cuando empieza el uso del nuevo sistema

		MOBIRY DAYS
Autobus	<u>Hiroshima dentetsu, Geiyo Bus, Bihoku koutsu, HD Nishi Hiroshima</u> Tel: 0570-550700 Horario: Atención diaria 6:30 am – 9 pm	7 de septiembre de 2024
	<u>Hiroshima bus</u> Tel: 0570-017-960 Horario : lunes a viernes 9 am – 5:30 pm	Indeterminado
	<u>Hiroshima koutsu</u> Tel: 082-238-7755 Horario: lunes a viernes 9 am – 5:40 pm	Indeterminado

	<u>JR bus chugoku</u> Tel: 0570-010-666	Indeterminado
	<u>Forble</u> Tel: 082-878-0006 Horario: lunes a viernes 9 am – 5 pm	no disponible A partir del 1 de diciembre de 2024 será posible utilizar ICOCA.
Tren	<u>Hiroshima dentetsu</u> Tel: 0570-550700 Horario: Atención diaria 6:30 am – 9 pm	7 de septiembre de 2024
Astramline	<u>Hiroshima kousoku koutsu</u> Tel: 082-830-3111 Horario : lunes a viernes 9 am – 5:45 pm	no disponible A partir del 1 de diciembre de 2024 será posible utilizar ICOCA.

Método de uso

- **Método de pago**

Telefono inteligente o Tarjeta IC

- **Como recargar**

Telefono inteligente, sitio web, ventanillas

Mal uso de las ambulancias

緊急時は、迷わず119 「ひろしま市民と市政」9月1日号 (PI)



El número de ambulancias disponibles es limitado. Por favor utilice el servicio de ambulancia de forma adecuada, para que ambulancias y servicio médico de emergencia pueda llegar rápidamente a las personas con mayor riesgo.

Información: Departamento de Bomberos, Sección de Servicios de Ambulancia (*Shobō Kyoku, Kyūkyū Ka*) Tel. 082-546-3461

En caso de duda llame al "Centro de Consultas para Emergencia del Area Urbana Regional de Hiroshima / Bingo" (**#7119**). Un enfermero contesta la llamada.

**“Centro de Consultas para Emergencia del
Area Urbana Regional de Hiroshima / Bingo”**

Tel. #7119

Servicio gratuito disponible 24 horas, todos los días del año.

Llame a **Tel. 082-246-2000** en caso de no haber conexión con #7119

En caso de emergencia llame a 119

Llame a 119 inmediatamente en los siguientes casos:

- Dolor de cabeza repentina y insoportable, fiebre alta.
- Mareo y ansiedad.
- Respiración cortada.
- Habla ininteligible.
- Visión borrosa.
- Dolor repentino y extremo en el abdomen.



Información: División de Política de Servicios Médicos (Iryō Seisaku Ka) Tel. 504-2178

Escuela secundaria nocturna

学び直しのための夜間中学 「ひろしま市民と市政」 9月15日号 (P7)



Las escuelas secundarias nocturnas son las clases para las personas que no pudieron estudiar en la escuela secundaria por varios motivos. En la ciudad de Hiroshima hay dos escuelas secundarias nocturnas,

Futaba Chugaku (Higashiku) y Kanon Chugaku (Nishiku). Solicite por teléfono a la Comisión de Asuntos Educativos.

Información: Comisión de asuntos educativos de la Ciudad de Hiroshima Tel. 082-504-2975

Cuidadores jóvenes

ヤングケアラーを知っていますか 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P3)

Cuidadores jóvenes son los niños que deben cuidar a un adulto enfermo de la familia. El gobierno local aporta apoyo a los cuidadores jóvenes.

Es importante que los adultos comprendan la situación de los niños en dicha situación.

Ejemplos de cuidadores jóvenes:

- Sustituye un adulto enfermo de la familia en el cuidado de la casa
- Sustituye un adulto de la familia en el cuidado de sus hermanos menores
- Cuida un adulto de la familia enfermo
- Actúan como intérpretes de sus padres
- Trabajan para ayudar a sus padres

Los problemas que puede tener un cuidador joven:

Problemas causados por ayudar demasiado en las tareas del hogar

- Llega tarde o se va temprano de la escuela, falta a clases, no hace las tareas, deja la escuela, tiene dudas en que carrera seguir.
- No participa de actividades escolares, no sale con los amigos de la escuela.
- Tiene un futuro laboral incierto
- Se siente estresado

Donde consultar (en Japonés)

- **Centro de apoyo para niños y familias (Departamento de promoción a revitalización local de la municipalidad)**

* Apoyo a cuidadores jóvenes menores de 18 años de edad.

Horario: lunes a viernes 8:30 a 17:15

Cerrado: festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

Información: Departamento de promoción a revitalización local de la municipalidad

Municipalidad	Tel	Municipalidad	Tel
Nakaku	082-504-2739	Asaminamiku	082-831-5017
Higashiku	082-568-7794	Asakitaku	082-819-0639
Minamiku	082-250-4160	Akiku	082-821-2827
Nishiku	082-294-6519	Saekiku	082-943-9773

- **Centro Joven "Consultas a jóvenes"**

Tel. 082-242-2117

Horario: de lunes a sábado, de las 9:00 a las 17:00

Cerrado: festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

- **Centro de consultas sobre los niños Wakakusa (Centro de apoyo para niños y familias)**

* Apoyo a cuidadores jóvenes menores de 18 años de edad.

Tel. 082-263-3058

Horario: Todos los días (miércoles cerrados) de 10:00 a 19:00

Cerrado: miércoles, del 29 de diciembre al 3 de enero

- **Centro de consultas sobre los niños**

Tel. 082-263-0694

Horario: de lunes a viernes, de 8:30 a 17:15

Cerrado: festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

* Denuncia de maltrato infantil disponibles las 24 horas.

- **Si usted no habla Japonés llame a:**

Ventanilla de consultas para extranjeros de la ciudad de Hiroshima y distrito de Aki

(Hiroshima shi Nakaku Nakajima cho 1-5 Hiroshima kokusai kaigiyo tercer piso)

Tel. 082-241-5010

De lunes a viernes, de las 9 am a 4 pm

Cerrado: festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

Idiomas: Español, Chino, Vietnamita, Portugués, Inglés, Filipino

* Filipino disponible viernes, primer y tercer miércoles del mes.

Nuevas tarifas de correos a partir del 1 de octubre de 2024

2024年10月1日から郵便料金が変わります

A partir de octubre, va haber un aumento de tarifas postales.

	Hasta el 30 de septiembre (antiguo)	A partir del 1 de octubre (nuevo)
Carta estándar	Hasta 25g → 84 yenes	Hasta 50g → 110 yenes ★el peso será unificado
	Hasta 50g → 94 yenes	
Postal	63 yenes	85 yenes
Letter Pack Plus	520 yenes	600 yenes
Letter Pack Light	370 yenes	430 yenes



Los sobres de Letter Pack con precio antiguo podrán ser utilizados si se pega un sello con la diferencia.

Más detalle, consulte la pagina web de la oficina de correos, o visite la oficina más cercana a su casa.

Coleta de basura días festivos octubre y noviembre

2024年10月と11月の祝・休日のごみの収集について

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta

✕ No hay coleta

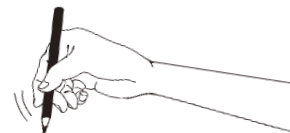
Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
14 de octubre (lunes) "día del deporte"	○	○
4 de noviembre (lunes) "día de la cultura" (festivo trasladado)	✕	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima →

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220





Nihongo iine にほんご いいね!

Presentamos palabras en Japonés que “habría sido útil si hubiera sabido”!

Palabras que se usan en la oficina de correos

切手 買って *kitte*: sello

定型郵便物 ていけいゆうびんぶつ *teikei yubin butsu*:

paquetes normales 23.5cm×12cm×1cm

定形外郵便物 ていけいがいゆうびんぶつ *teigaku gai yubin butsu*:

paquetes extraordinarios 34cm×25cm×3cm

”規格内 きかかない *kikaku nai*” dentro del estándar peso máximo 1 kg

”規格外 きかくながい *kikaku gai*” fuera del estándar medida máxima 60cm×90cm peso máximo 4 kilos

往復はがき *oufuku hagaki*: Postal ida y vuelta (incluye ”往信用はがき *oushin yo hagaki*” tarjeta postal y ”返信用はがき *henshin yo hagaki*” tarjeta postal con respuesta pagada)

”往信用はがき おうしんようはがき *oushin yo hagaki*” postal en el cual el remitente escribe el mensaje.

”返信用はがき へんしんようはがき *henshin yo hagaki*” postal en el cual el destinatario escribe la respuesta.

速達 そくたつ *sokutatsu*: correo urgente.

書留 かきとめ *kakitome*: correo certificado.

”一般書留 いっぱんかきとめ *ippan kakitome*” correo certificado ordinario.

”簡易書留 かんいかきとめ *kan'i kakitome*” correo certificado con seguro de envío.

”現金書留 げんきんかきとめ *genkin kakitome*” correo certificado para envío de dinero.


消印 けしいん *Keshiin*: estampilla.



? Diferencia entre ”当日消印有効 とうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*” y ”必着 ひっ ちゃく *hicchaku*”

Estos kanjis son comunes en cartas enviadas que llegan desde instalaciones publicas.

<Ejemplo> En caso de enviar una solicitud a la municipalidad con fecha limite de envio 31 de octubre.

 **Plazo de solicitud: 31 de octubre (当日消印有効 とうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*):**

Quiere decir que se aceptan todos los sobres que tengan fecha hasta el 31 de octubre.

Si el sobre llega el día 1 de noviembre pero tiene fecha del 31 de octubre será aceptado. Obs: el sobre debe ser enviado desde una oficina de correos.

 **Plazo de solicitud: 31 de octubre (必着 ひっ ちゃく *hicchaku*):**

Quiere decir que se aceptan solamente los sobres que llegan a municipalidad hasta el 31 de octubre.



Aunque lleve la fecha del 31 de octubre, si el sobre llega el día 1 de noviembre no será aceptado.

En el caso de "必着 ひっちゃんく *hichaku*" se recomienda considerar los días necesarios para el envío y despachar la correspondencia lo más rápido posible.

😊 Confirme la fecha límite en cualquiera de los casos "当日消印有効 どうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*" o "必着 ひっちゃんく *hicchaku*" y envíe la solicitud lo más rápido posible.





Handwriting practice lines consisting of ten horizontal rows. Each row is defined by a top blue line, a middle red line, and a bottom blue line, creating a guide for letter height and placement.

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

